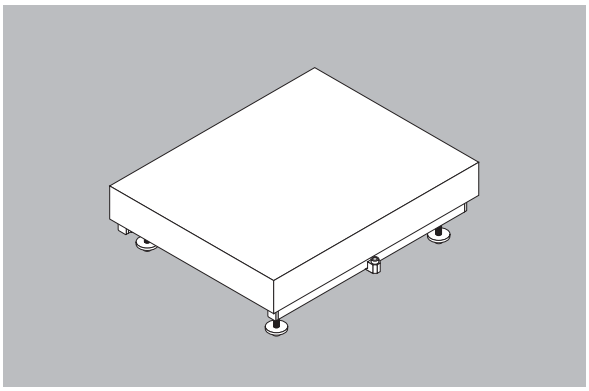
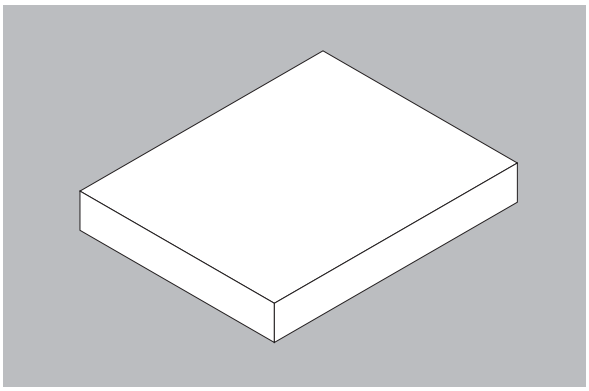
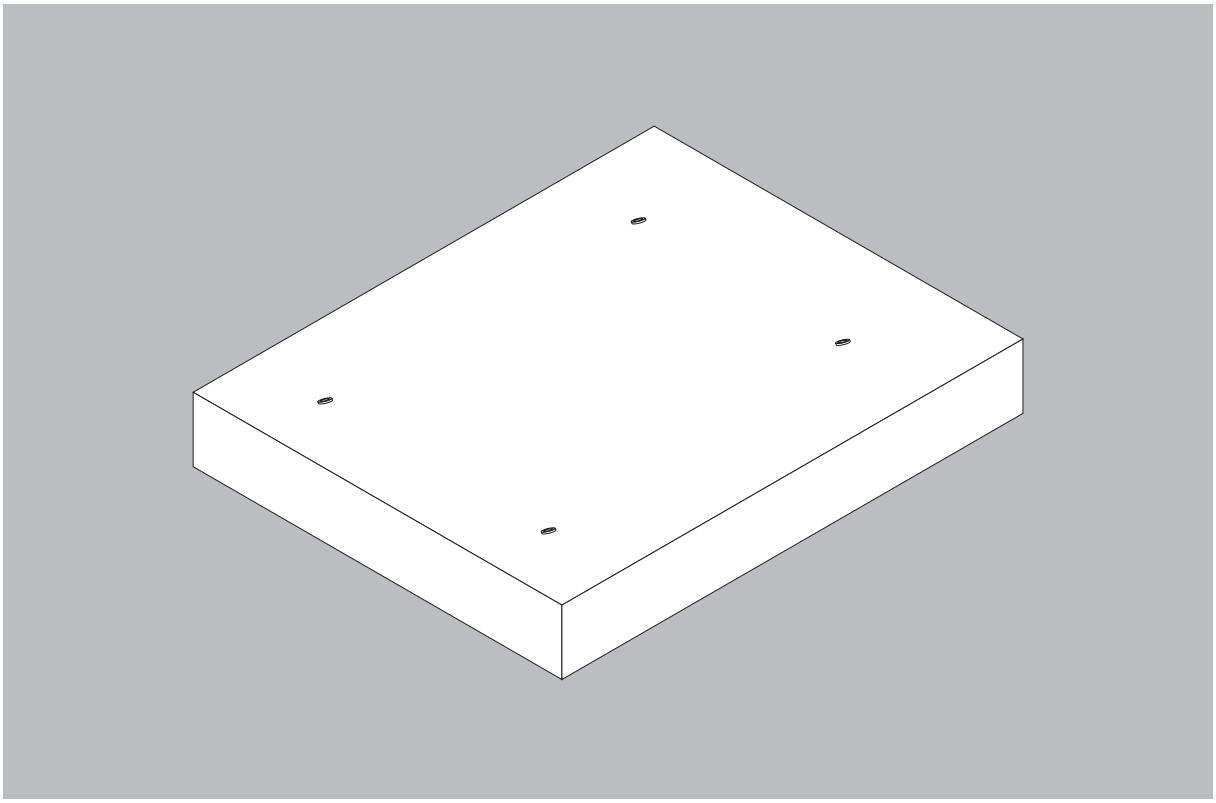
Istruzioni per l'Uso

Sartorius Combics

Modelli CAPP.., CAPS.., CAPFS
Piattaforme di pesata in acciaio verniciato | acciaio inossidabile







98648-015-40

Indice

2 Indice

2 Spiegazione dei simboli

3 Istruzioni di sicurezza e avvertenze

4 Istruzioni per l'installazione

5 Installazione

8 Cura e manutenzione

9 Impiego in metrologia legale

9 Dichiarazioni di conformità

10 Accessori

12 Certificati

In questo manuale d'istruzioni si usano i seguenti simboli:

● indica le operazioni per l'utilizzo

○ indica le operazioni da compiere solo in determinate condizioni

> descrive cosa accade dopo l'esecuzione di un'operazione

– precede una voce di enumerazione

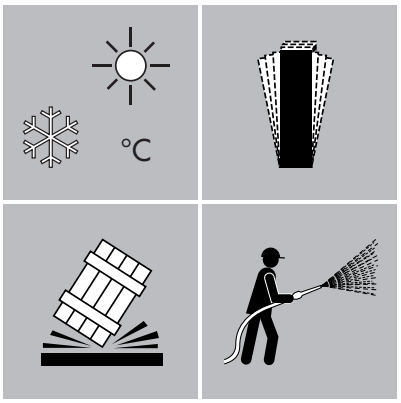
⚠ indica un pericolo

Istruzioni di sicurezza e avvertenze

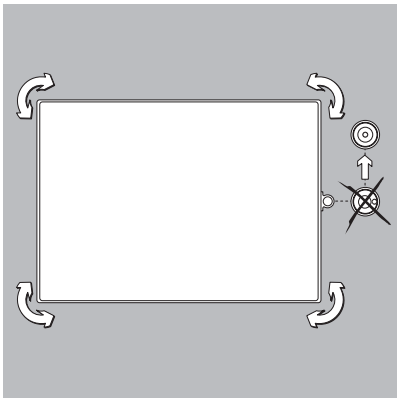
Le piattaforme di pesata Combics sono state realizzate in conformità alle direttive e norme per gli strumenti elettrici, la compatibilità elettromagnetica e le prescrizioni di sicurezza date.

- Non esporre le piattaforme di pesata a temperature estreme, vapori chimici aggressivi, umidità, urti e vibrazioni.
- Non impiegare le piattaforme di pesata in aree a pericolo di esplosione delle zone 0, 1, 20, 21 oppure 22.
- Le piattaforme di pesata possono impiegate nelle aree a pericolo di esplosione delle zone 2 e11.
- Evitare il formarsi di cariche elettrostatiche; collegare un morsetto del conduttore equipotenziale alla scatola di giunzione.
- Rispettare il grado di protezione della bilancia: grado di protezione IP65 per i modelli non in acciaio inossidabile, IP67 per i modelli in acciaio inossidabile). Grado di protezione 6: contro l'infiltrazione di particelle di polvere di dimensioni di un granello; grado di protezione 5: contro la penetrazione dell'acqua, protezione contro spruzzi d'aqua; grado di protezione 7: contro la penetrazione dell'acqua per una temporanea immersione in acqua di 30 minuti. Grado di protezione 69K: contro la penetrazione dell'acqua da ogni direzione anche con pressione elevata contro l'alloggiamento. Ogni grado di protezione IP è garantito solo se la guarnizione in gomma è installata correttamente sulla scatola di giunzione e tutti gli attacchi a vite dei pressacavi (PG) sono avvitati saldamente. I diritti di garanzia decadono se l'installazione non è stata fatta a regola d'arte.
- La scatola di giunzione può essere aperta solo da tecnici specializzati del Servizio Sartorius che eseguono lavori di manutenzione/riparazione secondo gli standard Sartorius.
- Se Vi sembra che la sicurezza operativa dello strumento non sia più garantita, staccare la piattaforma di pesata dalla tensione di rete e assicurare lo strumento contro un eventuale utilizzo (per es. in caso di un guasto).
- I modelli di dimensioni 1000 x 1000 mm e maggiori sono dotati di punti di sospensione. Durante il trasporto o quando si solleva la bilancia o il piatto di carico usando una gru, non andare sotto la bilancia o il piatto di carico sospeso. Osservare le norme sulla prevenzione degli infortuni. Attenzione a non danneggiare la scatola di giunzione o il ricettore di carico durante il trasporto.
- Se si usa un sifone per alzare il piatto di carico, indossare sempre i guanti da lavoro, le scarpe di sicurezza e gli indumenti protettivi.
  Attenzione! Pericolo di lesioni! L'uso del sifone è permesso solo al personale qualificato e autorizzato a compiere tale lavoro.
- Assicurasi che la piattaforma di pesata sia staccata dalla corrente elettrica prima di eseguire lavori di manutenzione, pulizia e riparazione.
- Cavi non forniti dalla Sartorius hanno spesso un'altra assegnazione dei pin rispetto ai cavi usati dalla Sartorius. Prima del collegamento del cavo agli strumenti Sartorius, controllare lo schema di assegnazione dei pin e staccare le linee che differiscono. L'operatore si assume la responsabilità per qualsiasi danno a persona o cosa causato dall'uso di cavi non forniti dalla Sartorius.

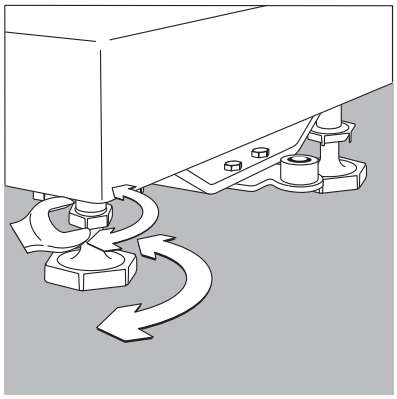
Istruzioni per l'installazione



- Scegliere un luogo adatto per l'installazione della piattaforma di pesata. Questo deve essere una superficie asciutta, orizzontale e piana. Il campo della temperatura di lavoro deve essere tra -10°C e +40°C. L'indice di carico del pavimento permesso deve essere sufficiente a portare la piattaforma di pesata con il suo carico massimo.
  Se usate la piattaforma di pesata in aree di forte traffico (per es. carrelli elevatori), dovreste montare una struttura protettiva angolata in ferro attorno alla piattaforma di pesata. Evitare di esporre la piattaforma di pesata a temperature estreme, vapori chimici aggressivi, umidità, urti e vibrazioni che la potrebbero danneggiare.



- La bolla d'aria deve trovarsi nel centro della livella.



- Livellare la piattaforma di pesata usando i piedini di regolazione.
- Controllare se tutti i piedi hanno un contatto stabile con la superficie di installazione.

> Tutti i piedini di regolazione devono portare un carico equivalente!

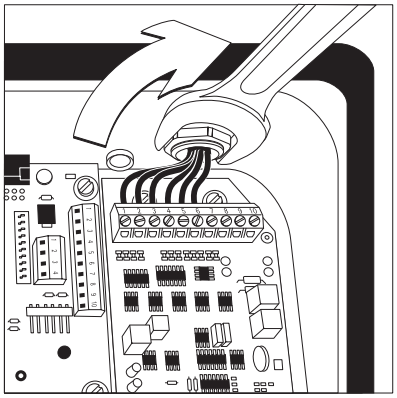
- Svitare i controdadi sui piedini di regolazione usando una chiave fissa.

> Regolare i piedini:
  Estraendo il piedino (rotazione in senso orario) la piattaforma di pesata si solleva.
  Ritraendo il piedino (rotazione in senso antiorario) la piattaforma di pesata s'abbassa.

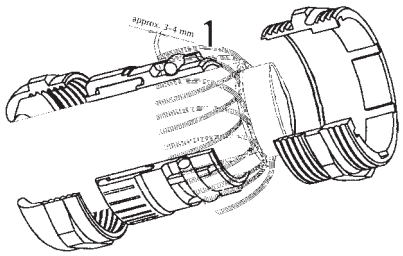
- Quando la piattaforma di pesata è in bolla, avvitare i controdadi dei piedini.
  Per le piattaforme di portata bassa (1 cella di carico): avvitare i controdadi verso la struttura della piattaforma. Per le piattaforme di portata elevata (4 celle di carico): avvitare i controdadi verso i piedini di regolazione.

- Se la piattaforma di pesata con l'opzione Y2 è installata nell'area a rischio di esplosione delle zone 2 o 22, questa deve essere collegata a terra (collegamento di un conduttore equipotenziale). La messa a terra deve essere eseguita da un tecnico specializzato. Ogni tipo di piattaforma di pesata consente la messa a terra.
  L'attacco per la messa a terra si trova sotto il piatto di pesata sulla scatola di giunzione, oppure sulla base della piattaforma di pesata. L'attacco per la messa a terra è indicato dal simbolo a lato.
  La messa a terra viene effettuata mediante un bullone, un morsetto a vite oppure è presente un foro. In tal caso, effettuare la messa a terra mediante una vite e un dado in acciaio inossidabile. Usare una rosetta dentata per evitare l'allentamento spontaneo della vite. Il cavo di terra deve avere una sezione minima di 4 mm^2 ed essere provvisto di un occhiello adatto. Collegare tutti gli apparecchi e gli accessori al conduttore equipotenziale (PA).

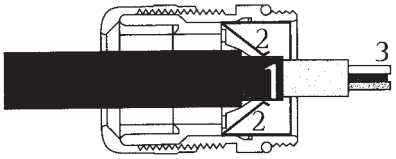
Installazione



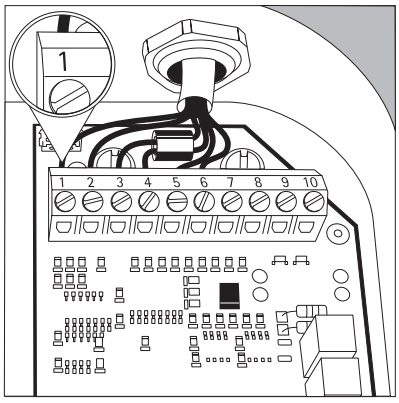
● Collegare il cavo della piattaforma di pesata all'indicatore.
Avvertenza:
Il pressacavo (PG) è già montato. Eseguire i lavori sul pressacavo con la massima cura!
Utilizzare una chiave torsiometrica.
Momento torcente del pressacavo: 5 Nm



● Togliere l'isolamento dell'estremità del cavo e collegare il cavo nel seguente modo:
– Inserire il cavo attraverso il pressacavo (PG).
– Montare il pressacavo (PG) in modo corretto
– Togliere l'isolamento protettivo dall'estremità del cavo (vedi figura). La schermatura (1) deve avere contatto con i morsetti (2).
– Per l'installazione i fili (3) del cavo devono avere una lunghezza di circa 15 cm.
– Inserire il cavo attraverso il pressacavo (PG).
– Controllare che ci sia contatto tra i morsetti e la schermatura perché il cavo è messo a terra tramite la schermatura!



● Montare il cavo alla piattaforma di pesata nel seguente modo:
– Togliere l'isolamento del cavo e lasciare i fili lunghi circa 5 cm per l'installazione.
– Togliere l'isolamento dei fili per 1 cm circa e applicare le boccole.
– Inserire l'anello di ferrite su tutti i fili.
– Avvitare saldamente i fili ai morsetti



Schema elettrico per l'indicatore

HN°	Segnale	Significato
1	BR_POS	Tensione di alimentazione del ponte (+)
2	SENSE_POS	Senso (+) Tensione di alimentazione del ponte
3	OUT_POS	Tensione di misura, positiva
4	OUT_NEG	Tensione di misura, negativa
5	SENSE_NEG	Senso (-) Tensione di alimentazione del ponte
6	BR_NEG	Tensione di alimentazione del ponte (-)

Codici colorati del cavo di collegamento per piattaforme di pesata, modelli CAPP..

Dimensioni della piattaforma in mm	N°:	Schema elettrico per l'indicatore 1	2	3	4	5	6
320 × 240		blu	--	bianco	rosso	--	nero
400 × 300		blu	verde	bianco	rosso	grigio	nero
500 × 400		blu	verde	bianco	rosso	grigio	nero
650 × 500		blu	verde	bianco	rosso	grigio	nero
800 × 600		blu	verde	bianco	rosso	grigio	nero
800 × 800		blue	green	white	red	gray	brown
1000 × 1000		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
1250 × 1000		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
1250 × 1250		blue	green	white	red	gray	brown
1500 × 1250		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
1500 × 1500		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
2000 × 1500		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone

Codici colorati del cavo di collegamento per piattaforme di pesata, modelli CAPS..

Dimensioni della piattaforma in mm	N°:	Schema elettrico per l'indicatore 1	2	3	4	5	6
320 × 240		blu	verde	bianco	rosso	grigio	nero
400 × 300		blu	verde	bianco	rosso	grigio	nero
500 × 400		blu	verde	bianco	rosso	grigio	nero
650 × 500		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
800 × 600		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
1000 × 1000		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
1250 × 1000		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
1250 × 1250		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
1500 × 1250		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
1500 × 1500		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone
2000 × 1500		blu	verde	bianco	rosso	grigio	marrone

Codici colorati del cavo di collegamento per piattaforme di pesata, modelli CAPFS..

Dimensioni della piattaforma in mm	N°:	Schema elettrico per l'indicatore 1	2	3	4	5	6
320 × 240		rosso	bianco	verde	grigio	nero	blu
400 × 300		rosso	bianco	verde	grigio	nero	blu
500 × 400		rosso	bianco	verde	grigio	nero	blu

Codici di modello

Nome famiglia	Materiale	Numero delle celle di carico	Portata vedi Tabella 2	Dimensione vedi Tabella 1	Risoluzione vedi Tabella 2
CAP*..	A	B	C	D	E
Piattaforma analogica Combics	P = acciaio S = acciaio inossidabile F = Food	1 = una cella di carico 4 = quattro celle di carico	in kg 3 6		
			15		
			30		
			60		
			150		
			300		
			600		
			1500		
			3000		

* CAPP = IP65 Materiale: acciaio verniciato a polvere o zincato.
CAPS = IP67 Materiale: acciaio inossidabile, costruzione conforme ai requisiti EHEDG[1)].
CAPFS = IP69K Materiale: acciaio inossidabile, con cella di carico sigillata ermeticamente in acciaio inossidabile fortemente legato, costruzione conforme ai requisiti EHEDG[1)].
È possibile anche la fornitura di bilance in versioni speciali costruite in leghe più pregiate.

Tabella 1, Dati/dimensioni specifici del modello

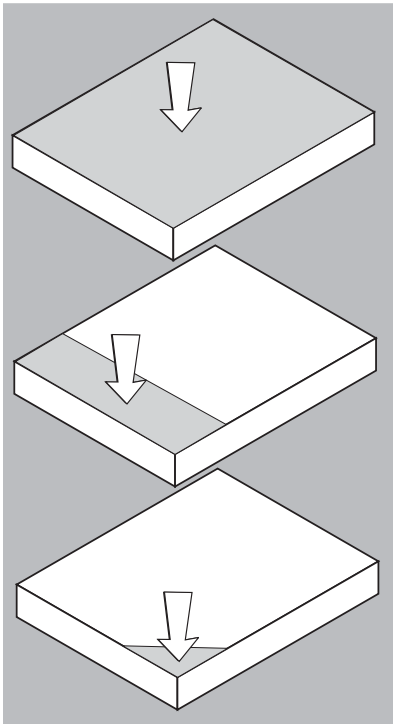
Codice	DC	ED	FE	GF	IG	II	LI	LL	NL	NN	RN	RR	WR
Larghezza (mm)	240	300	400	500	600	800	800	1000	1000	1250	1250	1500	1500
Lunghezza (mm)	320	400	500	650	800	800	1000	1000	1250	1250	1500	1500	2000
Lunghezze del cavo													
Lunghezza (m) circa	1,5	1,5		1,5 (P) 3,0 (S)	3,0	3,0	6,0	6,0	6,0	6,0		6,0	

[1)] European Hygienic Engineering Design Group

Tabella 2, Risoluzioni:

Risoluzione 1 campo di pesata				**Risoluzione* 2 campi di pesata**				
	-L	-I	-LCE	2 × 3000e	-NCE			
Portata	15000d	30000d	1x3000e	Portata	Campo di pesata 1	Risoluzione Campo 1	Campo di pesata 2	Risoluzione Campo 2
in kg	in g	in g	in g	in kg	in kg	in g	in kg	in g
3	0,2	0,1	1	3	1,5	0,5	3	1
6	0,5	0,2	2	6	3	1	6	2
15	1	0,5	5	15	6	2	15	5
30	2	1	10	30	15	5	30	10
60	5	2	20	60	30	10	60	20
150	10	5	50	150	60	20	150	50
300	20	10	100	300	150	50	300	100
600	50	20	200	600	300	100	600	200
1500	100	50	500	1500	600	200	1500	500
3000	200	100	1000	3000	1500	500	3000	1000

* i campi di pesata approvati per l'impiego legale sono elencati nel certificato di conformità. Per le bilance con due campi di pesata (2x300e): quando la bilancia usa il campo di pesata superiore non si commuta automaticamente nella risoluzione più elevata. In altre parole, quando si pesa nel campo di pesata superiore viene mantenuta la risoluzione più bassa dopo la taratura.



Limiti di funzionamento
Non si deve superare la portata massima delle piattaforme di pesata.
In base alla posizione del carico posto (in centro, di lato, angolare da un lato), la portata massima della piattaforma di pesata (kg) è la seguente:

Modello	Centro	Lato	Angolo
DC	50	35	20
ED	130	85	45
FE	300	200	100
GF (P*)	600	400	200
GF (S**)	450	300	150
IG (P*)	1200	800	400
IG (S**)	900	600	300
LL	4500	3000	1500
NL	4500	3000	1500
RN	4500	3000	1500
RR	4500	3000	1500
WR	4500	3000	1500

* acciaio
** acciaio inossidabile

Cura e manutenzione

Pulizia

Le bilance della serie CAPFS.. soddisfano le direttive di EHEDG (European Hygienic Equipment Design Group) in conformità alle norme HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) relativamente alle misure adottate per evitare il rischio di contaminazioni. Sono quindi facili da pulire e da disinfettare.

○ Prima di iniziare la pulizia, staccare la bilancia dall'alimentazione.

○ Pulizia della piattaforma di pesata in condizioni ambientali asciutte: usare un panno umido con un detergente disponibile in commercio. Osservare le indicazioni date dal produttore del detergente.

⚠ Per la pulizia della piattaforma di pesata non usare mai acidi concentrati né soluzioni, né solventi o alcol puro.

○ Per la pulizia della piattaforma di pesata in un ambiente umido: usare un getto d'acqua debole (max. 60°C) bagnando il piatto di carico dall'alto.

⚠ Per la pulizia della piattaforma di pesata non è permesso l'uso di acqua pressurizzata.

> Se per la pulizia si usa acqua troppo calda o troppo fredda, sull'apparecchio si può formare acqua di traspirazione causata della differenza di temperatura. L'acqua di traspirazione può provocare il malfunzionamento dell'apparecchio.

○ Se la bilancia è installata in una fossa, fare attenzione che non si formi dello sporco tra il margine della fossa e la piattaforma di pesata; in questo modo si evitano errori di misurazione.

○ Togliere regolarmente lo sporco dal fondo della fossa.

Pulizia dell'interno della piattaforma

○ Per pulire l'interno della piattaforma di pesata, togliere il piatto di carico. Fare particolare attenzione con i modelli di dimensioni 1000 x 1000 mm e maggiori.

⚠ Osservare le istruzioni di sicurezza.

○ Usare aria compressa per togliere lo sporco dall'interno della piattaforma oppure lavare con un getto d'acqua debole (max. 60°C). Assicurasi che non si formi dello sporco tra il ricettore di carico e il piatto di avvitamento per evitare di danneggiare la protezione contro i sovraccarichi.

Pulizia delle superfici in acciaio inossidabile

Si consiglia di pulire tutte le parti in acciaio inossidabile ad intervalli regolari. Togliere il piatto di carico per poterlo pulire a fondo (al di fuori dell'area a rischio di esplosione). Per la pulizia delle parti in acciaio inossidabile (se presenti) usare detergenti appositi disponibili in commercio e un panno umido o una spugna. Strofinare leggermente tutte le superfici in acciaio inossidabile e poi sciacquare il piatto di carico a fondo per togliere ogni residuo. Poi lasciare asciugare lo strumento.
Per una maggiore protezione si può applicare un olio di manutenzione.

⚠ Per la pulizia delle parti in acciaio inox non si devono usare detergenti che contengono soluzione di soda caustica, acido acetico, acido cloridrico, acido solforico oppure acido citrico. È vietato l'uso di spugnette di lana d'acciaio! L'uso di solventi deve essere limitato esclusivamente alla pulizia delle parti in acciaio inossidabile!
L'uso di solventi è ammesso solo per la pulizia delle parti in acciaio inossidabile.

Ambiente corrosivo

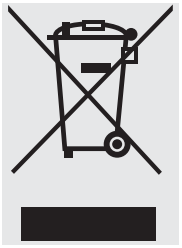
○ Togliere regolarmente tutte le tracce di sostanze corrosive dalla piattaforma di pesata.

Smaltimento

Istruzioni per lo smaltimento e le riparazioni degli apparecchi

In Germania e in alcuni altri Paesi, (vedi sito: www.sartorius.com, sotto Service, area Download) la Sartorius AG o un'altra impresa da essa incaricata offre un servizio di ritiro e smaltimento delle proprie apparecchiature elettriche ed elettroniche nel rispetto delle leggi vigenti.
Nei Paesi che non fanno parte dello Spazio economico europeo o in cui non è presente una filiale, una succursale o un rivenditore Sartorius, prego rivolgersi alle autorità locali o alle aziende incaricate dello smaltimento dei rifiuti. Queste apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici o non devono essere portate ai centri di raccolta pubblici (nemmeno dai piccoli esercenti).
Per maggiori informazioni sulle possibilità di smaltimento, ci si può rivolgere in Germania e negli Stati membri dello Spazio economico europeo ai nostri addetti del Servizio Assistenza locale oppure al nostro Servizio Assistenza di Goettingen, in Germania:
Sartorius AG
Service Center
Weender Landstrasse 94-108
37075 Goettingen, Germania

Prima dello smaltimento e/o rottamazione delle apparecchiature, togliere le pile e le batterie ricaricabili e gettarle negli appositi contenitori di raccolta. Le apparecchiature contaminate con sostanze nocive (contaminazione NBC) non saranno ritirate dalla Sartorius AG, dalle sue filiali, succursali e dai suoi rivenditori, né per lavori di riparazione né per lo smaltimento. Per maggiori informazioni sulle modalità di riparazione e smaltimento del proprio apparecchio ed i relativi indirizzi dei Centri di Assistenza, prego visitare il nostro sito Internet (www.sartorius.com) oppure rivolgersi al Servizio Assistenza Sartorius.
Se l'imballaggio non dovesse più servire, può essere portato al centro di smaltimento rifiuti locale. L'imballaggio è costituito completamente da materiali non inquinanti, riciclabili come materie prime secondarie pregiate.



L'apparecchio, comprensivo di accessori, pile e batterie non deve essere gettato nei rifiuti domestici.

Impiego della piattaforma di pesata come strumento di pesata legale (UE oppure SEE*)

* SEE = Spazio economico europeo

La piattaforma di pesata come componente di un sistema di pesatura omologabile CE-M

La piattaforma di pesata deve essere considerata come un apparecchio modulare. Questo apparecchio modulare costituisce un sistema di pesatura omologabile solo in collegamento con un indicatore adatto (per es.: un indicatore Combics). La bilancia o il sistema non può essere usato per la vendita diretta di merci al pubblico e non può essere usato come strumento di pesatura legale finché non è stata eseguita la verifica prima. Il certificato di approvazione del tipo per la verifica vale solo per gli strumenti di pesata a funzionamento non automatico e, in Germania, anche per le bilance automatiche per la pesata discontinua con o senza funzione di controllo. Una modifica del precarico è possibile solo prima della verifica. Per i campi di pesata omologabili, i precarichi e gli indicatori approvati, riferirsi al certificato di prova.

Dichiarazioni di conformità

La piattaforma di pesata soddisfa le prescrizioni delle direttive del Consiglio dell'Unione Europea:

Direttiva 89/336/CEE «Compatibilità elettromagnetica (EMC)» nella versione 93|68|CEE

Norme europee relative:

EN 61326	Apparecchi elettrici di misura, controllo e laboratorio Prescrizioni di compatibilità elettromagnetica
Immunità ai disturbi:	Ambiente industriale, funzionamento continuo non sottoposto a controllo
Limitazione dell'emissione di disturbo:	Ambiente residenziale, classe A

Avvertenza:
L'utente risponde in prima persona di qualsiasi modifica così come della realizzazione di collegamenti con cavi o dispositivi di altri costruttori. A richiesta, Sartorius mette a disposizione informazioni riguardanti le caratteristiche minime di funzionamento degli apparecchi (secondo le norme sopra menzionate).

Direttiva 73/23/CEE «Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione» nella versione 93/68/CEE

Norme europee relative:

EN 60950	– Sicurezza per apparecchi della tecnologia di informazione comprendenti macchine per ufficio elettriche – Sicurezza Parte 1: Prescrizioni generali
EN 61010	Prescrizioni di sicurezza per apparecchi elettrici di misura, di controllo e per l'utilizzo laboratorio
Part 1:	Prescrizioni generali

Direttiva 94/9/CE «Apparecchi e sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva e per l'utilizzo in presenza di polvere combustibile»

Norme europee relative:

EN 50014	Regole generali
EN 50020	Modo di protezione a sicurezza intrinseca "i"
EN 50281-1-1	Costruzioni elettriche destinate in ambienti con presenza di polvere combustibile.

Parte 1-1:
Costruzioni elettriche – protette per mezzo di un involucro – Costruzione e prove.
(vedi certificato di esame del tipo allegato)

Qualora vengano usati dispositivi elettrici in installazioni e in condizioni ambientali che richiedono maggiori standard di sicurezza, bisogna conformarsi alle prescrizioni contenute nei regolamenti specifici per l'installazione vigenti nel Paese.

Bilance per l'impiego in metrologia legale:
Direttiva 90/384/CEE «Strumenti per pesare a funzionamento non automatico»

Questa direttiva regola la determinazione della massa in metrologia legale.
Per la dichiarazione di conformità relativa alle bilance omologabili costituite dalle piattaforme descritte in questo manuale e da indicatori della Sartorius si rimanda alle pagine seguenti. La direttiva regola anche l'applicazione della verifica CE da parte del produttore, nella misura in cui si tratti di un apparecchio con approvazione CE del tipo ed il produttore sia accreditato per queste attività presso un Organismo Notificato dalla Commissione delle Comunità europee. Le basi legali che permettono alla società Sartorius di eseguire la verifica prima sono la Direttiva europea n° 90/384/CEE per gli strumenti di pesata a funzionamento non automatico e il certificato di riconoscimento del sistema di gestione per la qualità della società Sartorius AG, rilasciato in data 15.02.93 dal dipartimento di metrologia «Eichwesen» del «Landesverwaltungsamt» della Bassa Sassonia Germania. Per ulteriori informazioni in merito al marchio CE sugli strumenti e sui regolamenti vigenti a livello nazionale, prego rivolgersi ai Centri Assistenza Tecnica Sartorius o al Vostro rivenditore Sartorius.

«Verifica CE»: un servizio della Sartorius
Il nostro personale autorizzato per la verifica CE* può eseguire tale verifica sul luogo di installazione della Vostra bilancia all'interno degli Stati membri dell'Unione Europea e degli Stati firmatari dello Spazio Economico Europeo.

Servizio «Nuova installazione»
La verifica prima CE* fa parte del nostro pacchetto-cliente: «Nuova installazione». Vi offriamo, oltre alla verifica prima, una serie di prestazioni importanti che Vi garantiscono un lavoro che soddisfa:

- Installazione
- Messa in funzione
- Controllo
- Istruzioni
- Verifica prima

Se desiderate che la verifica prima venga fatta dalla società Sartorius, prego rivolgersi ai Centri Assistenza Tecnica Sartorius o al Vostro rivenditore Sartorius.

Verifiche periodiche nei Paesi europei
La durata della validità della verifica dipende dalle direttive nazionali vigenti nei Paesi dove la bilancia viene utilizzata. Se desiderate ottenere informazioni riguardo alla regolamentazione attualmente in vigore nel Vostro Paese ed i nomi del personale che potete contattare, non esitate a rivolgerVi al Servizio Assistenza Tecnica Sartorius.

Per ulteriori informazioni sul tema «Verifica», potete contattare i Centri Assistenza Tecnica Sartorius o il Vostro rivenditore Sartorius.

*= in conformità alla certificazione della società Sartorius AG.

Accessori

Rampa d'accesso, verniciata per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni piattaforma in mm	Larghezza della rampa	Codice
800 × 600	600	YAR01CP
1000 × 1000	1000	YAR02CP
1250 × 1000	1000	YAR02CP
1500 × 1250	1250	YAR03CP
1500 × 1500	1500	YAR04CP
2000 × 1500	1500	YAR05CP

Rampa d'accesso, verniciata: (a lamiera bugnata) per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni piattaforma in mm	Larghezza della rampa	Codice
800 × 600	600	YAR01CWPT
1000 × 1000	1000	YAR02CWPT
1250 × 1000	1000	YAR02CWPT
1500 × 1250	1250	YAR03CWPT
1500 × 1500	1500	YAR04CWPT
2000 × 1500	1500	YAR05CWPT

Rampa d'accesso, in acciaio inossidabile per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni piattaforma in mm	Larghezza della rampa	Codice
800 × 600	600	YAR01CWS
1000 × 1000	1000	YAR02CWS
1250 × 1000	1000	YAR02CWS
1500 × 1250	1250	YAR03CWS
1500 × 1500	1500	YAR04CWS
2000 × 1500	1500	YAR05CWS

Rampa d'accesso, in acciaio inossidabile (a lamiera bugnata) per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni piattaforma in mm	Larghezza della rampa	Codice
800 × 600	600	YAR01CWST
1000 × 1000	1000	YAR02CWST
1250 × 1000	1000	YAR02CWST
1500 × 1250	1250	YAR03CWST
1500 × 1500	1500	YAR04CWST
2000 × 1500	1500	YAR05CWST

Rampa d'accesso, in acciaio inossidabile AISI316 Ti per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni piattaforma in mm	Larghezza della rampa	Codice
800 × 600	600	YAR01CWS4
1000 × 1000	1000	YAR02CWS4
1250 × 1000	1000	YAR02CWS4
1500 × 1250	1250	YAR03CWS4
1500 × 1500	1500	YAR04CWS4
2000 × 1500	1500	YAR05CWS4

Rampa d'accesso, in acciaio inossidabile AISI316 Ti (a lamiera bugnata) per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni piattaforma in mm	Larghezza della rampa	Codice
800 × 600	600	YAR01CWST4
1000 × 1000	1000	YAR02CWST4
1250 × 1000	1000	YAR02CWST4
1500 × 1250	1250	YAR03CWST4
1500 × 1500	1500	YAR04CWST4
2000 × 1500	1500	YAR05CWST4

Telaio per installazione in fossa, verniciata, per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni piattaforma in mm	Larghezza telaio	Codice
800 × 600	600×	YEG01CWP
1000 ×1000	1000×	YEG02CWP
1250 × 1000	1000×	YEG03CWP
1500 × 1250	1250×	YEG04CWP
1500 × 1500	1500×	YEG05CWP
2000 × 1500	1500×	YEG06CWP

Telaio per installazione in fossa, in acciaio inossidabile, per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni piattaforma in mm	Larghezza telaio	Codice
800 × 600	600	YEG01CWS
1000 ×1000	1000	YEG02CWS
1250 × 1000	1000	YEG03CWS
1500 × 1250	1250	YEG04CWS
1500 × 1500	1500	YEG05CWS
2000 × 1500	1500	YEG06CWS

Rulliera, verniciata, per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni in mm	Codice
320 × 240	YRC01DCA
400 × 300	YRC01EDA
500 × 400	YRC01FEA
650 × 500	YRC01GFP
800 × 600	YRC01IGP

Rulliera, in acciaio inossidabile, per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni in mm	Codice
320 × 240	YRC01DCS
400 × 300	YRC01EDS
500 × 400	YRC01FES
650 × 500	YRC01GFS

Piatto di carico a sfere integrate, per dimensioni della piattaforma:

Dimensioni in mm	Codice
400 × 300	YLP01CWS
500 × 400	YLP02CWS
650 × 500	YLP03CWS
800 × 600	YLP04CWS

Set di fissaggio al suolo in acciaio inossidabile

(2 piastre di supporto, 4 bulloni di fissaggio) YFP01CWS

Colonnina, verniciata, per il fissaggio dell'indicatore alla piattaforma, dimensioni:

Dimensioni in mm	Codice
320 × 240, altezza 330	YDH01CWP
400 × 300, altezza 500	YDH02CWP
500 × 400, altezza 500	YDH02CWP
500 × 400, altezza 750	YDH03CWP
650 × 500, altezza 750	YDH03CWP

Colonnina, in acciaio inossidabile, per il fissaggio dell'indicatore alla piattaforma, dimensioni:

Dimensioni in mm	Codice
320 × 240, altezza 330	YDH01CWS
400 × 300, altezza 500	YDH02CWS
500 × 400, altezza 500	YDH02CWS
500 × 400, altezza 750	YDH03CWS

Banco da lavoro, verniciato, dimensioni:

Dimensioni in mm	Codice
400 x 300, altezza 645 (min) altezza regolabile fino a 675 (max)	YWT01CWP
500 x 400 , altezza 645 (min) altezza regolabile fino a 675 (max)	YWT02CWP
650 x 500, altezza 645 (min) altezza regolabile fino a 675 (max)	YWT03CWP
800 x 600, altezza 645 (min) altezza regolabile fino a 675 (max)	YWT04CWP

Banco da lavoro, in acciaio inossidabile, dimensioni:

Dimensioni in mm	Codice
400 x 300, altezza 645 (min) altezza regolabile fino a 675 (max)	YWT01CWS
500 x 400 , altezza 645 (min) altezza regolabile fino a 675 (max)	YWT02CWS
650 x 500, altezza 645 (min) altezza regolabile fino a 675 (max)	YWT03CWS
800 x 600, altezza 645 (min) altezza regolabile fino a 675 (max)	YWT04CWS

Colonnina per il banco da lavoro, verniciata, per il montaggio dell'indicatore, dimensioni:

Dimensioni in mm	Codice
400 x 300 altezza	YDH01WTCWP

Colonnina per il banco da lavoro, verniciata, per il montaggio dell'indicatore, dimensioni:

Dimensioni in mm	Codice
400 x 300 altezza	YDH01WTCWS

Piastra per fissare l'indicatore e la stampante alla colonnina del banco	YPP01CWS
Set di rotelle girevoli per il banco da lavoro (2 rotelle di guida e 2 rotelle con dispositivo di blocco)	YRO01WTCW
Supporto per il lettore di codici a barre da fissarsi alla colonnina per banco da lavoro.	YBH01CWS

CE Declaration of Type Conformity to Directive No. 90/384/EEC

This declaration is valid for non-automatic electromechanical weighing instruments for use in legal metrology. These weighing instruments have an EC Type-Approval Certificate for verification. The compatibility of the modules has been confirmed by the Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB), the German Federal Institute of Physics and Metrology. For a list of the specific platform models, please refer to the Annex.
SARTORIUS AG declares that its weighing instrument types comply with the requirements of the Council Directive on non-automatic weighing instruments, No. 90/384/EEC of 20 June 1990; the associated European Standard "Metrological aspects of non-automatic weighing instruments, no. EN 45501; the amended, currently valid versions of the national laws and decrees concerning legal metrology and verification in the Member States of the European Union, the EU, and the Signatories of the Agreement on the European Economic Area, which have adopted this Council Directive into their national laws; and with the requirements stipulated on the Type-Approval Certificate for verification.
This Declaration of Type Conformity is valid only if the weighing instrument(s) is(are) the non-modified serial version manufactured by Sartorius, and only if the ID label on the weighing instrument has the CE conformity and the green metrology sticker with the stamped letter "M" (the two-digit number in large print stands for the year in which the mark has been affixed) as well as the number of the Notified Body which performed initial verification.

CE 02 0111 M

If these marks are not on the ID label, this Declaration of Type Conformity is not valid. The period of validity of this Declaration of Type Conformity shall expire upon any tampering with, repair or modification of this weighing instrument or, in some Member States, on the date of expiration.
The operator of this weighing instrument shall be responsible for obtaining an authorized renewal of the verification, such as subsequent or periodic verification, of the weighing instrument for use as a legal measuring instrument.

Sartorius AG
37070 Goettingen, Germany
Göttingen, 27.03.2002

ppa. Maaz

Dr. G. Maaz
(President of the Mechatronics Division)

i.V. Bornemann

K. H. Bornemann
(Senior Vice President Laboratory Mechatronics Division)

Annex

OAW-113-2/02.96
P105EL00.doc

PTB

17.01.2007

Plattform / *Platform* CAPP..-.CE, CAPS..-CE und / *and* CAPFS..-.CE in Kombination mit / *in combination with* SARTORIUS AG....	**Typ / *Type***	**EG-Bauartzulassung / *EC type-approval***	**OIML-Zertifikat / *OIML-Certificate***
Auswertegerät / *Electronic evaluation unit* **YCO01IS-0CE** mit Anzeige- und Bedieneinrichtung / *with indicating and operator device* isi 10, isi 20 oder / or isi 30	(DX BD 323) SARTICS	(D95-09-041) D04-09-015	R76/1992-DE-99.02
Auswertegerät / *Indicator* **QCT01..** (incl. **QAT01..**, **SEBT01..**)	(DX BI 500) SARTICS	(D99-09-009) D04-09-015	R76/1992-DE-99.04
Auswerteelektronik / *Electronic evaluation unit* **YCO02IS-0CE** mit Anzeige- und Bedieneinrichtung / *with indicating and operator device* isi10.., isi20.., isi30, YAC01.., YAC02.., TN oder Computer (in Konformität mit 89/336/EEC) mit Software Sartorius Win Scale (D09-99.15) / *or computer (CE conformity according to Council Directive 89/336/EEC) with software Sartorius Win Scale (D09-99.15)*	iso-TEST + Prüfschein / *Test Certificate* YCO02IS-0CE	D97-09-018 + D09-00.28	R76/1992-DE-00.09
Auswertegerät / *Indicator* **FCT01-X** (incl. **SECT01..**) Ausnahme für die Kompatibilität: Variante **FCT01-XV1** *Exception for the compatibility: Variant* ***FCT01-XV1***	(DX BM 500) SARTICS	(D00-09-022) D04-09-015	R76/1992-DE-00.07
Auswertegerät / *Indicator* **TN** und / *and* **TN-X** (incl. **CIS..., CIXS..**)	(DX BO 300) SARTICS	(D02-09-007) D04-09-015	R76/1992-DE-02.02
Auswertegerät / *Indicator* **TN-Pro** (**CISPRO**)	SARTICS	D04-09-015	-

Plattform / *Platform* CAPP..-.CE, CAPS..-CE und / *and* CAPFS..-.CE in Kombination mit / *in combination with* SARTORIUS Hamburg GmbH	**Typ / *Type***	**EG-Bauartzulassung / *EC type-approval***	**OIML-Zertifikat / *OIML-Certificate***
Auswertegerät / *Indicator* **PR1713...,PR5610(X5), PR5710(X6)** bei / *at* U_{exc} = 12V	(PR1713...) (PR5610(X5)) (PR5710(X6)) SARTICS	(D99-09-039) D04-09-015	-
Auswertegerät / *Indicator* **PR5510/xx** (X4) bei / *at* U_{exc} = 12V	SARTICS	D04-09-015	

Gilt nicht bei Verwendung des Wägezellentrennschaltgerätes PR1626_60 für explosionsgefährdete Bereiche.
Not valid for use of the intrinsically safe load cell interface PR1626_60 for hazardous areas.

* Beispiel für Modellnamen, der Buchstabe "N" (in ..-NCE) kann durch andere Buchstaben ersetzt sein z.B: "L" für Einbereichswaagen. "N" steht für Mehrbereichswaage.
* *Example of model name, the letter "N" (in ..-NCE) may be replaced by another letter e.g. "L" for single range instruments, "N" for multiple range instrument.*

Alle Klasse III / *all class III*

Kabellänge / *Cable length* ≤ **20 m**

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Postfach 3345
38023 Braunschweig

PTB

17.01.2007

Plattformen mit 1 Wägezelle (Nicht Edelstahl) / *Platforms with 1 load cell (not stainless steel):* **CAPP1...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmess-ungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnull stellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPP1-3DC-NCE	1,5	0,5	10	320x240	0,2	MP60	011241/7,5kgC3	TC6266 Rev. 0
	3	1	20					
CAPP1-6DC-NCE	3	1	20	320x240	1,2	MP60	011242/15kgC3	TC6266 Rev. 0
	6	2	40					
CAPP1-15DC-NCE	6	2	40	320x240	3	MP60	011243/30kgC3	TC6266 Rev. 0
	15	5	100					
CAPP1-30ED-NCE	15	5	100	400x300	6	MP61	011244/50kgC3	TC6267 Rev. 0
	30	10	200					
CAPP1-60ED-NCE	30	10	200	400x300	12	MP61	011245/100kgC3	TC6267 Rev. 0
	60	20	400					
CAPP1-30FE-NCE	15	5	100	500x400	6	MP63	011246/50kgC3	TC6269 Rev. 0
	30	10	200					
CAPP1-60FE-NCE	30	10	200	500x400	12	MP63	011247/100kgC3	TC6269 Rev. 0
	60	20	400					
CAPP1-150FE-NCE	60	20	400	500x400	30	MP63	011248/200kgC3	TC6269 Rev. 0
	150	50	1000					
CAPP1-60GF-NCE	30	10	200	650x500	12	MP64	011249/100kgC3	TC6270 Rev. 0
	60	20	400				011252/150kgC3	TC6268 Rev. 0
CAPP1-150GF-NCE	60	20	400	650x500	28	MP64	011250/200kgC3	TC6270 Rev. 0
	150	50	1000				011253/250kgC3	TC6268 Rev. 0
CAPP1-300GF-NCE	150	50	1000	650x500	60	MP64	011251/500kgC3	TC6270 Rev. 0
	300	100	2000				011290/500kgC3	TC6268 Rev. 0
CAPP1-60IG-NCE	30	10	200	800x600	12	MP62	011252/150kgC3	TC6268 Rev. 0
	60	20	400					
CAPP1-150IG-NCE	60	20	400	800x600	30	MP62	011253/250kgC3	TC6268 Rev. 0
	150	50	1000					
CAPP1-300IG-NCE	150	50	1000	800x600	60	MP62	011290/500kgC3	TC6268 Rev. 0
	300	100	2000					

PTB

17.01.2007

Plattformen mit 4 Wägezellen (Nicht Edelstahl) / *Platforms with 4 load cells (not stainless steel):* **CAPP4...-.CE**

Modell / *Model* *	Max (kg) ≤	e (g)	Min (g)	Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤	Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤	GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative*		GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.*
CAPP4-150II-NCE	60	20	400	800x800	30		MP58T/91kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	150	50	1000					
CAPP4-300II-NCE	150	50	1000	800x800	60		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	300	100	2000					
CAPP4-600II-NCE	300	100	2000	800x800	120		MP58T/454kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500II-NCE	600	200	4000	800x800	300		MP58T/1134kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000II-NCE	1500	500	10000	800x800	600		MP58T/2268kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	3000	1000	20000					
CAPP4-300LI-NCE	150	50	1000	1000x800	60		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	300	100	2000					
CAPP4-150LL-NCE	60	20	400	1000x1000	30		MP58T/91kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	150	50	1000					
CAPP4-300LL-NCE	150	50	1000	1000x1000	60		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	300	100	2000					
CAPP4-600LL-NCE	300	100	2000	1000x1000	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000				MP58T/454kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPP4-1500LL-NCE	600	200	4000	1000x1000	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000				MP58T/1134kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPP4-3000LL-NCE	1500	500	10000	1000x1000	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000				MP58T/2268kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPP4-600NL-NCE	300	100	2000	1250x1000	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500NL-NCE	600	200	4000	1250x1000	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-150NN-LCE	150	50	1000	1250x1250	30		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPP4-300NN-NCE	150	50	1000	1250x1250	60		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	300	100	2000					
CAPP4-600NN-NCE	300	100	2000	1250x1250	120		MP58T/454kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500NN-NCE	600	200	4000	1250x1250	300		MP58T/1134kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000NN-NCE	1500	500	10000	1250x1250	600		MP58T/2268kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	3000	1000	20000					
CAPP4-3000NL-NCE	1500	500	10000	1250x1000	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000					
CAPP4-600RN-NCE	300	100	2000	1500x1250	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500RN-NCE	600	200	4000	1500x1250	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000RN-NCE	1500	500	10000	1500x1250	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000					

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Postfach 33 45
38023 Braunschweig

PTB

17.01.2007

Fortsetzung / *Continuation* :

Plattformen mit 4 Wägezellen (Nicht Edelstahl) / *Platforms with 4 load cells (not stainless steel)*: **CAPP4...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPP4-600RR-NCE	300	100	2000	1500X1500	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500RR-NCE	600	200	4000	1500X1500	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000RR-NCE	1500	500	10000	1500X1500	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000					
CAPP4-600WR-NCE	300	100	2000	2000X1500	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500WR-NCE	600	200	4000	2000X1500	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000WR-NCE	1500	500	10000	2000X1500	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000					

Plattformen mit 1 Wägezelle (Edelstahl) / *Platforms with 1 load cell (stainless steel)*: **CAPS1...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT/ SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPS1-3DC-NCE	1,5	0,5	10	320x240	0,2	MP65	011293/7,5kgC3	TC6271 Rev. 0
	3	1	20					
CAPS1-6DC-NCE	3	1	20	320x240	1,2	MP65	011294/15kgC3	TC6271 Rev. 0
	6	2	40					
CAPS1-15DC-NCE	6	2	40	320x240	3	MP65	011295/30kgC3	TC6271 Rev. 0
	15	5	100					
CAPS1-30ED-NCE	15	5	100	400x300	6	MP65	011296/50KgC3	TC6271 Rev. 0
	30	10	200					
CAPS1-60ED-NCE	30	10	200	400x300	12	MP65	011297/100kgC3	TC6271 Rev. 0
	60	20	400					
CAPS1-30FE-NCE	15	5	100	500x400	6	MP65	011296/50kgC3	TC6271 Rev. 0
	30	10	200					
CAPS1-60FE-NCE	30	10	200	500x400	12	MP65	011297/100kgC3	TC6271 Rev. 0
	60	20	400					
CAPS1-150FE-NCE	60	20	400	500x400	30	MP65	011298/200kgC3	TC6271 Rev. 0
	150	50	1000					

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Postfach 33 45
38023 Braunschweig

Fortsetzung / *Continuation* :

Plattformen mit 1 Wägezelle (Edelstahl) / *Platforms with 1 load cell (stainless steel)*: **CAPFS1...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmess-ungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle gekennzeichnet / *load cell marked* (alternativ / *alternative*)**	**GWT load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPFS1-3DC-NCE	1,5	0,5	10	320x240	4	MP55 / 11kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	3	1	20				
CAPFS1-6DC-NCE	3	1	20	320x240	12	MP55 / 22kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	6	2	40				
CAPFS1-15DC-NCE	6	2	40	320x240	3	MP55 / 22kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	15	5	100				
CAPFS1-30ED-NCE	15	5	100	400x300	12	MP55 / 50kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	30	10	200		(62)	(MP55 / 100kg C3MR+)	
CAPFS1-60ED-NCE	30	10	200	400x300	32	MP55 / 100kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	60	20	400				
CAPFS1-30FE-NCE	15	5	100	500x400	6	MP55 / 50kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	30	10	200		(56)	(MP55 / 100kg C3MR+)	
CAPFS1-60FE-NCE	30	10	200	500x400	26	MP55 / 100kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	60	20	400				
CAPFS1-150FE-NCE	60	20	400	500x400	36	MP55 / 200kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	150	50	1000				

PTB

17.01.2007

Plattformen mit 4 Wägezellen (Edelstahl) / *Platforms with 4 load cells (stainless steel):* **CAPS4...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPS4-60GF-NCE	30	10	200	650x500	12	MP67	011272/50kgC3	TC6272 Rev. 0
	60	20	400					
CAPS4-150GF-NCE	60	20	400	650x500	30	MP67	011273/100kgC3	TC6272 Rev. 0
	150	50	1000					
CAPS4-300GF-NCE	150	50	1000	650x500	60	MP67	011274/200kgC3	TC6272 Rev. 0
	300	100	2000					
CAPS4-60IG-NCE	30	10	200	800x600	12	MP67	011272/50kgC3	TC6272 Rev. 0
	60	20	400					
CAPS4-150IG-NCE	60	20	400	800x600	30	MP67	011273/100kgC3	TC6272 Rev. 0
	150	50	1000					
CAPS4-300IG-NCE	150	50	1000	800x600	60	MP67	011274/200kgC3	TC6272 Rev. 0
	300	100	2000					
CAPS4-600IG-NCE	300	100	2000	800x600	120	MP67	011275/500kgC3	TC6272 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-150II-NCE	60	20	400	800x800	30		MP58T/91kgC3MR	D09-04.20 Rev 0
	150	50	1000					
CAPS4-300II-NCE	150	50	1000	800x800	60	MP69T	011469/220kgC3	TC6273 Rev 1
	300	100	2000					
CAPS4-600II-NCE	300	100	2000	800x800	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev 1
	600	200	4000					
CAPS4-1500II-NCE	600	200	4000	800x800	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev 1
	1500	500	10000					
CAPS4-3000II-NCE	1500	500	10000	800x800	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev 1
	3000	1000	20000					
CAPS4-300LI-NCE	150	50	1000	1000x800	60	MP69T	011469/220kgC3	TC6273 Rev 1
	300	100	2000					
CAPS4-150LL-NCE	60	20	400	1000x1000	30	MP69T	MP58T/91kgC3MR	D09-04.20 Rev 0
	150	50	1000					
CAPS4-300LL-NCE	150	50	1000	1000x1000	60	MP69T	011469/220kgC3	TC6273 Rev 1
	300	100	2000					
CAPS4-600LL-NCE	300	100	2000	1000x1000	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 1
	600	200	4000					
CAPS4-1500LL-NCE	600	200	4000	1000x1000	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 1
	1500	500	10000					
CAPS4-3000LL-NCE	1500	500	10000	1000x1000	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 1
	3000	1000	20000					
CAPS4-600NL-NCE	300	100	2000	1250x1000	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-1500NL-NCE	600	200	4000	1250x1000	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 0
	1500	500	10000					
CAPS4-3000NL-NCE	1500	500	10000	1250x1000	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 0
	3000	1000	20000					

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Postfach 33 45
38023 Braunschweig

Fortsetzung / *Continuation* :
Plattformen mit 4 Wägezellen (Edelstahl) / *Platforms with 4 load cells (stainless steel):* **CAPS4...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPS4-150NN-LCE	150	50	1000	1250x1250	30		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPS4-300NN-NCE	150	50	1000	1250x1250	60	MP69T	011469/220kgC3	TC6273 Rev. 1
	300	100	2000					
CAPS4-600NN-NCE	300	100	2000	1250x1250	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 1
	600	200	4000					
CAPS4-1500NN-NCE	600	200	4000	1250x1250	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 1
	1500	500	10000					
CAPS4-3000NN-NCE	1500	500	10000	1250x1250	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 1
	3000	1000	20000					
CAPS4-600RN-NCE	300	100	2000	1500x1250	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-1500RN-NCE	600	200	4000	1500x1250	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 0
	1500	500	10000					
CAPS4-3000RN-NCE	1500	500	10000	1500x1250	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 0
	3000	1000	20000					
CAPS4-600RR-NCE	300	100	2000	1500X1500	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-1500RR-NCE	600	200	4000	1500X1500	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 0
	1500	500	10000					
CAPS4-3000RR-NCE	1500	500	10000	1500X1500	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 0
	3000	1000	20000					
CAPS4-600WR-NCE	300	100	2000	2000X1500	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-1500WR-NCE	600	200	4000	2000X1500	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 0
	1500	500	10000					
CAPS4-3000WR-NCE	1500	500	10000	2000X1500	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 0
	3000	1000	20000					

Sartorius AG
Weender Landstrasse 94–108
37075 Goettingen, Germania

Tel. +49.551.308.0
Fax +49.551.308.3289
www.sartorius.com

Copyright by Sartorius AG, Goettingen, Repubblica Federale Tedesca.
Senza l'autorizzazione scritta della Sartorius AG non è consentita la riproduzione o traduzione in parte o in tutto.
La Sartorius AG si riserva tutti i diritti, conformemente alla normativa sui diritti d'autore.
Le informazioni e le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono aggiornate alla data sotto indicata.
La Sartorius AG si riserva di apportare modifiche alla tecnica, alla dotazione e alla forma degli apparecchi rispetto alle informazioni e alle illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni.

Data:
febbraio 2007, Sartorius AG, Goettingen, Germania

Printed in Germany.
Stampato su carta sbiancata priva di cloro
W1A000 · KT
Publication No.: WCA6006-i07021